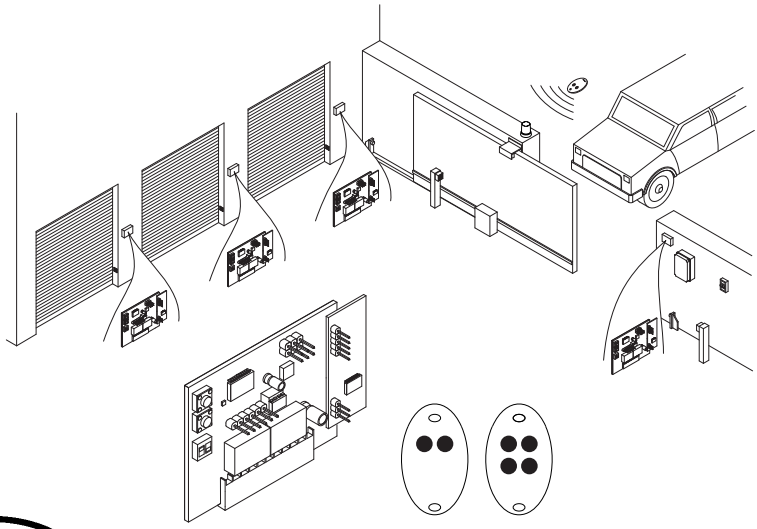
I SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE CON CLONAZIONE
GB ROLLING-CODE WITH CLONING RADIO CONTROL SYSTEM
F SYSTÈME RADIOCOMMANDE ROLLING-CODE AVEC CLONAGE
D FERNSTEUERUNGSSYSTEM ROLLING-CODE MIT KLONIEREN
E SISTEMA DE RADIOMANDO ROLLING-CODE CON CLONACIÓN
P SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE COM CLONAÇÃO

8 027908 189585

CLONIX1-2

MITTO 2-4 433MHz



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:2004

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / UYGUNLUK BEYANNAMES

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabrikant / Fabricante/ Κατασκευαστής / Producent / Изготовитель / výrobce / Üretici: BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Adres / Endereço / Διεύθυνση / Adres / Адрес / Adresa / Adres: Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: /Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: /Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Verklaart onder haar verantwoordelijkheid dat het product / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto / Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν / Oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt / Заявляет под свою ответственность, что изделие / Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek / Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki ürünün:

RICEVENTE / RECEIVER / RECEPTEUR / FUNKBASIS / RECEPTOR / ONTVANGER / RECEPTOR / ΔΕΚΤΗ / ODBIORNIKA / ПРИЕМНИКА/ PŘIJÍMAČE / ALICI

CLONIX, CLONIX E

- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It also complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Conform is met de fundamentele veiligheidsvereisten van de volgende Richtlijnen / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas /Συμμορφούται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των Οδηγιών / Jest zgodny z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa Dyrektyw / Соответствует основным требованиям по безопасности Директив / Vyhovuje hlavním bezpečnostním požadavkům směrnic / Aşağidaki direktiflerin temel güvenlik şartlarina uygun olduğunu beyan eder:

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA / ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ / KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA / ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ / ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA / ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE, 2004/108/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / en daaropvolgende wijzigingen / y modificaciones sucesivas / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIO-INSTALLATIES / RADIOAPARELHOS / ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΡΑΔΙΟΜΕΤΑΔΟΣΗΣ / URZĄDZENIA RADIOWE / РАДИОАППАРАТУРА / RÁDIOVÁ ZAŘÍZENÍ / RADYO DONANIMI 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2002) +ETSI EN 301 489-1 (2008), ETSI EN 300 220-3 (2000)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / en daaropvolgende wijzigingen / y modificaciones sucesivas / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

SCHIO, 02/09/2008

il Rappresentante Legale / The legal Representative/Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter / El Representante Legal / De Wettelijk Vertegenwoordiger / O Representante legal / Ο Νόμιμος Εκπρόσωπος / Przedstawiciel Prawny / Юридический представитель / Zákonný zástupce / Yasal Temsilci

(GIANCARLO BONOLLO)

MANUALE D'USO — ITALIANO

1) GENERALITÀ
Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente l'opuscolo "**Libretto istruzioni**" che lo accompagna in quanto esso fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. É conforme alle seguenti direttive europee: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE e modifiche successive. Sistema radioricevente ad autoapprendimento e rolling-code. Permette di configurare le uscite in modo impulsivo o bistabili o temporizzate. Il sistema **CLONIX/-MITTO** è compatibile con il protocollo **EElink** per una rapida installazione e manutenzione e con il protocollo **Er-Ready** per trasmettitori copiabili **Replay**.

2) MANUTENZIONE
La manutenzione dell'impianto va fatta eseguire regolarmente da parte di personale qualificato.
Le trasmittenti MITTO sono alimentate da 1 batteria al litio da 12V (tipo 23A).
Una diminuzione della portata della trasmittente può essere dovuta alle batterie che si stanno scaricando. Quando il led della trasmittente lampeggia, indica che le batterie sono scariche e devono essere sostituite.

3) DEMOLIZIONE
ATTENZIONE: Avvalersi esclusivamente di personale qualificato.
L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Nel caso di demolizione del sistema, non esistono particolari pericoli o rischi derivanti dai componenti stessi. È opportuno, in caso di recupero dei materiali, che vengano separati per tipologia (parti elettriche - rame - alluminio - plastica - ecc.). Per lo smaltimento della batteria riferirsi alla normativa vigente.

USER'S MANUAL — ENGLISH

1) GENERAL OUTLINE
Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with the performance of the product. Read the "**Instruction Manual**" supplied with this product carefully, as it provides important information about safety, installation, operation and maintenance. This product conforms to recognised technical standards and safety regulations. It complies with the 2004/108/EEC, 1999/5/CEE, European Directive and subsequent amendments. This product complies with recognised technical standards and safety regulations. Self-learning rolling-code radio receiver system.
This is used to configure impulse or bistable or timed outputs. The **CLONIX / MITTO** system is compatible with the **EElink** protocol, for fast installation and maintenance, and with the **Er-Ready** protocol for copiable **Replay** transmitters.

2) MAINTENANCE
The maintenance of the system should only be carried out by qualified personnel regularly.
MITTO transmitters are powered by a single 12V lithium battery (23A type).
Any reduction in the transmitter capacity may be due to the batteries getting flat.
When the led of the transmitter flashes, it means that the batteries are flat and must be replaced.

3) DISPOSAL
ATTENTION: disposal should only be carried out by qualified personnel.
Materials must be disposed of in conformity with the current regulations. In case of disposal, the system components do not entail any particular risks or danger. In case of recovered materials, these should be sorted out by type (electrical components, copper, aluminium, plastic etc.). For battery disposal, refer to the current regulations.

MANUEL D'UTILISATION — FRANÇAIS

1) GÉNÉRALITÉS
Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins. Lire attentivement le «**Manuel d'instructions**» qui accompagne ce produit puisqu'il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.
Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité. Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et des dispositions concernant la sécurité. Il est également conforme aux directives européennes suivantes: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives. Système radiorécepteur à autoapprentissage et rolling-code. Permet de configurer les sorties de façon impulsive, bistables ou temporisées. Le système **CLONIX / MITTO** est compatible avec le protocole **EElink** permettant d'accomplir rapidement l'installation et la maintenance et avec le protocole **Er-Ready** pour émetteurs copiables **Replay**.

2) ENTRETIEN
L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement de la part de personnel qualifié.
Les émetteurs MITTO sont alimentés par 1 batterie au lithium de 12V (type 23A).
Une réduction de la portée de l'émetteur peut être due aux batteries en train de se décharger.
Quand la led de l'émetteur clignote, cela indique que les batteries sont à plat et qu'il faut les remplacer.

3) DÉMOLITION
ATTENTION: s'adresser uniquement à du personnel qualifié.
L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur.
En cas de démolition du système, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de ses composants. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.). Pour l'élimination de la batterie, se référer aux normes en vigueur.

DEUTSCH — BEDIENUNGSANLEITUNG

1) ALLGEMEINES
Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben. Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollauf gerecht werden. Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den "**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**" durch, die dem Produkt beiliegen. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage. Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Normen und Sicherheitsbestimmungen. Dieses Produkt entspricht den anerkannten technischen Regeln und Sicherheitsbestimmungen. Es genügt der Europäischen Richtlinie 2004/108/EWG , 1999/5/EWG, und nachfolgenden Änderungen. Funkempfangssystem selbstlernend in Rolling-Code verfahren. Die Ausgänge können als Impuls, Schritt oder Abfallverzögert geschalten werden. Das System **CLONIX / MITTO** ist kompatibel mit der Steuerung **EElink** für eine schnelle Installation und Wartung sowie mit der Steuerung **Er-Ready** für kopierbare sender **Replay**.

2) WARTUNG
Die Anlagenwartung ist regelmäßig von Fachleuten vorzunehmen.
Die Sender MITTO werden mit einer Lithiumbatterie zu 12V (Typ 23A) gespeist.
Wenn die Reichweite des Senders abnimmt, kann es sein, daß die Batterien fast leer sind. Blinkt die LED des Senders, sind die Batterien leer und müssen erneuert werden.

3) ENTSORGUNG
ACHTUNG: Diese Tätigkeit ist fachkundigen Personen vorbehalten.
Die Materialien sind unter Beachtung der geltenden Vorschriften zu entsorgen. Bei der Entsorgung des Systems bestehen keine besonderen, von den Komponenten ausgehenden Gefahren oder Risiken. Es ist sinnvoll, nach Materialarten zu sortieren und die Stoffe einer getrennten Entsorgung zuzuführen (Elektrische Komponenten - Kupfer - Aluminium - Plastik - usw.). Bei der Batterieentsorgung sind die geltenden Vorschriften zu beachten.

ESPAÑOL — MANUAL DE USO

1) GENERALIDADES
Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias. Lea atentamente el "**Manual de Instrucciones**" que lo acompaña, pues proporciona importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento. Este producto responde a las normas reconocidas de la técnica y a las disposiciones relativas a la seguridad, y es conforme a las siguientes directivas europeas: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE y modificaciones sucesivas. Sistema radiorreceptor con autoaprendizaje y rolling-code. Permite configurar las salidas según tres modalidades: impulsiva, biestable o temporizada. El sistema **CLONIX / MITTO** es compatible con el protocolo **EElink** para una instalación y un mantenimiento rápidos, y con el protocolo **Er-Ready** para transmisores copiables **Replay**.

2) MANTENIMIENTO
El mantenimiento de la instalación debe ser realizado, con regularidad, por personal cualificado.
Las unidades transmisoras MITTO son alimentadas por 1 batería de litio de 12V (tipo 23A).
Una disminución de la capacidad del transmisor puede deberse a las baterías que se están descargando.
Cuando el led del transm isor está parpadeando, indica que las baterías se encuentran descargadas y que deben sustituirse.

3) DEMOLICION
ATENCION: Hay que servirse exclusivamente de personal cualificado. La eliminación de los materiales debe hacerse respetando las normas vigentes. En el caso de demolición del sistema, no existen particulares peligros o riesgos que deriven de los componentes. Es conveniente, en caso de recuperación de los materiales, que éstos se separen por tipos (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.). Por lo que respecta a la eliminación de la batería, hay que respetar la normativa vigente.

PORTUGUÊS — MANUAL PARA DE USO

1) GENERALIDADES
Agradecendolhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza que do mesmo obterá as prestações necessárias para o uso que entende fazer. Leia atentamente o "**Manual de instruções** "que acompanha este produto, pois que esse fornece indicações importantes respeitantes a segurança, a instalação, a utilização e a manutenção. Este produto responde às normas reconhecidas pela técnica e pelas disposições relativas à segurança.
Este produto responde às normas reconhecidas da técnica e das disposições relativas à segurança. Está em conformidade com as seguintes directivas europeias: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE e modificações sucessivas. Sistema radiorreceptor de autoaprendizagem ou rolling-code. Permite configurar as saídas em modo impulsivo ou biestáveis ou temporizadas. O sistema **CLONIX / MITTO** é compatível com o protocolo **EElink** para uma rápida instalação e manutenção e com o protocolo **Er-Ready** para os transmissores copiáveis **Replay**.

2) MANUTENÇÃO
A manutenção da instalação deve ser executada periodicamente por pessoal qualificado.
Os transmissores MITTO são alimentados por uma bateria de lítio de 12V (tipo 23A)
Uma diminuição do alcance do transmissor pode ser devida ao facto que as baterias se estão a descarregar.
Quando o led do transmissor pisca, indica que as baterias estão descarregadas e devem ser substituídas.

3) DESTRUIÇÃO
ATENÇÃO: Servir-se exclusivamente de pessoal qualificado. A eliminação dos materiais deve ser feita respeitando-se as normas vigentes. No caso de destruição do sistema, não existem perigos particulares ou riscos derivantes dos próprios componentes. No caso de recuperação dos materiais é oportuno, separálos por tipo (partes eléctricas - cobre - alumínio - plástico - etc.). Para a eliminação da bateria referir-se à norma vigente.

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente l'opuscolo "**Avvertenze**" ed il "**Libretto istruzioni**" che accompagnano questo prodotto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive europee: 2004/108/CEE, 73/23/CEE (e loro modifiche successive).

SICUREZZA GENERALE

ATTENZIONE! Una installazione errata o un uso improprio del prodotto, può creare danni a persone, animali o cose.

- Leggete attentamente l'opuscolo "**Avvertenze**" ed il "**Libretto istruzioni**" che accompagnano questo prodotto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Conservare le istruzioni per allegarle al fascicolo tecnico e per consultazioni future.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Usi non indicati in questa documentazione potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante dall'uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione.
- Non installare il prodotto in atmosfera esplosiva.
- Gli elementi costruttivi della macchina devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE e modifiche successive. Per tutti i Paesi extra CEE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme sopracitate.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità dall'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure (porte, cancelli, ecc.), nonché dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso.
- L'installazione deve essere in accordo con quanto previsto dalle Direttive Europee: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE e modifiche successive.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.
- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- L'utilizzatore deve evitare qualsiasi tentativo di intervento o riparazione dell'automazione e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.

1) GENERALITÀ

Il ricevitore Clonix unisce alle caratteristiche di estrema sicurezza alla copiatura della codifica a codice variabile (rolling code), la praticità di poter effettuare, grazie ad un esclusivo sistema, operazioni di "clonazione" di trasmettitori.

Clonare un trasmettitore significa generare un trasmettitore in grado di inserirsi automaticamente nella lista dei trasmettitori memorizzati nel ricevitore aggiungendosi o sostituendo un particolare trasmettitore.

Sarà quindi possibile programmare a distanza e senza intervenire sul ricevitore un gran numero di trasmettitori in aggiunta o in sostituzione di trasmettitori che, per esempio, siano stati smarriti.

La clonazione per sostituzione consente di creare un nuovo trasmettitore che prende il posto nel ricevitore di un trasmettitore precedentemente memorizzato, in questo modo il trasmettitore smarrito verrà rimosso dalla memoria e non sarà più utilizzabile.

Quando la sicurezza della codifica non sia determinante, il ricevitore Clonix permette di effettuare la clonazione in aggiunta a codice fisso che, rinunciando al codice variabile, permette comunque di avere una codifica con un elevato numero di combinazioni.

L'utilizzo di cloni quando vi sia più di un ricevitore (come nel caso delle comunità) e specialmente quando vi sia da distinguere tra cloni da aggiungere o sostituire in ricevitori particolari o collettivi, potrebbe risultare assai difficile; il sistema di clonazione per collettività del ricevitore Clonix risulta particolarmente semplice e risolve la memorizzazione dei cloni fino a **250 ricevitori particolari.**

2) DATI TECNICI RICEVITORE

Alimentazione : da 12 a 28V= - da 16 a 28V~
Impedenza antenna : 50 Ohm (RG58)
Contatto relè : 1A - 33V~, 1A - 24V=
N° max radiotrasmettitori memorizzabili:

Versione ricevente	N° radiotrasmettitori
CLONIX monocanale 128	128
CLONIX bicanale 128	128
CLONIX bicanale 2048	2048
CLONIX ESTERNA bicanale 128	128
CLONIX ESTERNA bicanale 2048	2048

2.1) DATI TECNICI TRASMETTITORE MITTO:

Frequenza : 433.92MHz
Temperatura di funzionamento : -20 / +55°C
Codice a mezzo : Algoritmo rolling-code
N°combinazioni : 4 miliardi
Dimensioni : vedere fig.1
Alimentazione : Pila Alkalina 12V 23A
Portata : 50 / 100 metri
Versioni trasmettitori : Bicanale, quadricanale

3) INSTALLAZIONE ANTENNA

Usare una antenna accordata sui 433MHz.

Per il collegamento Antenna-Ricevitore usare cavo coassiale RG58.

La presenza di masse metalliche a ridosso dell'antenna, può disturbare la ricezione radio. In caso di scarsa portata del trasmettitore, spostare l'antenna in un punto più idoneo.

4) PROGRAMMAZIONE

La memorizzazione dei trasmettitori può avvenire in modalità manuale o a mezzo del programmatore Programmatore Palmare Universale, che consente la realizzazione di installazioni nella modalità "comunità di ricevitori" e la gestione tramite il software EEdbase del database

completo dell'installazione.

5) PROGRAMMAZIONE MANUALE

Nel caso di installazioni standard nelle quali non siano richieste le funzionalità avanzate è possibile procedere alla memorizzazione manuale dei trasmettitori, facendo riferimento alla tabella di programmazione A e all'esempio di Fig.2 per la programmazione base.

1) Se si desidera che il trasmettitore attivi l'uscita 1 premere il pulsante SW1, oppure se si desidera che il trasmettitore attivi l'uscita 2 premere il pulsante SW2.
2) Se si desiderano funzioni diverse dall'attivazione monostabile riferirsi alla **tabella A - attivazione delle uscite.**
3) Al lampeggio del led DL1 premere il tasto nascosto del trasmettitore, il led DL1 resterà acceso fisso.
   Nota: Il tasto nascosto assume aspetto diverso a seconda del modello di trasmettitore.
4) Premere il tasto da memorizzare del trasmettitore, il led DL1 lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.
5) Per memorizzare un ulteriore trasmettitore ripetere i passi 3) e 4).
6) Per uscire dal modo di memorizzazione attendere fino al completo spegnimento del led oppure premere il tasto di un telecomando appena memorizzato.

NOTA IMPORTANTE: CONTRASSEGNARE IL PRIMO TRASMETTITORE MEMORIZZATO CON IL BOLLINO CHIAVE (MASTER).

Il primo trasmettitore, nel caso di programmazione manuale, assegna il codice chiave al ricevitore; questo codice risulta necessario per poter effettuare la successiva clonazione dei radiotrasmettitori.

5.1)Memorizzazione trasmettitori in modalità autoap-prendimento via radio (DIP1 ON)

Questo modalità serve per eseguire una copia dei tasti di un trasmettitore già memorizzato nella ricevente senza accedere alla ricevente.

Il primo trasmettitore deve essere memorizzato in modo manuale (vedi paragrafo 5).

a) Premere il tasto nascosto (Fig.4) del trasmettitore già memorizzato.
b) Premere il tasto T del trasmettitore già memorizzato che si desidera attribuire anche al nuovo trasmettitore.
c) Premere entro 10s, il tasto nascosto del nuovo trasmettitore da memorizzare.
d) Premere il tasto T che si desidera attribuire al nuovo trasmettitore.
e) Per memorizzare un'altro trasmettitore, ripetere dal passo (c) entro un tempo max di 10 secondi, altrimenti la ricevente esce dal modo programmazione.
f) Per copiare un altro tasto, ripetere dal passo (a) attendendo l'uscita dal modo programmazione (o togliendo alimentazione alla ricevente).

Nota: è possibile eseguire la memorizzazione in modo manuale con DIP1 ON oppure OFF.

ATTENZIONE: La massima protezione dalla memorizzazione di codici estranei, si ottiene effettuando la programmazione in modo MANUALE o mediante il Programmatore Palmare Universale, con DIP1 OFF (Fig.3).

6) CLONAZIONE DEI RADIOTRASMETTITORI

Clonazione con rolling code (DIP2 OFF) /Clonazione a codice fisso (DIP2 ON)

Fate riferimento alle istruzioni Programmatore Palmare Universale e alla Guida programmazione CLONIX

7) PROGRAMMAZIONE AVANZATA: COMUNITÀ DI RICEVITORI

Fate riferimento alle istruzioni Programmatore Palmare Universale e alla Guida programmazione CLONIX

8) MANUTENZIONE

La manutenzione dell'impianto va fatta eseguire regolarmente da parte di personale qualificato. Le trasmittenti MITTO sono alimentate da 1 batteria da 12V (tipo 23A).

Una diminuzione della portata della trasmittente può essere dovuta alle batterie che si stanno scaricando. Quando il led della trasmittente lampeggia, indica che le batterie sono scariche e devono essere sostituite.

9) DEMOLIZIONE

ATTENZIONE: Avvalersi esclusivamente di personale qualificato.

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Nel caso di demolizione del sistema, non esistono particolari pericoli o rischi derivanti dai componenti stessi. È opportuno, in caso di recupero dei materiali, che vengano separati per tipologia (parti elettriche - rame - alluminio - plastica - ecc.). Per lo smaltimento della batteria riferirsi alla normativa vigente.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

TABELLA A

La prima pressione del tasto SW1 (per canale 1) o SW2 (per canale 2) imposta la ricevente in modalità programmazione.

Ad ogni successiva pressione del tasto SW la ricevente passa alla configurazione della funzione successiva, che viene indicata dal numero di lampeggi (vedi tabella).

Ad esempio 4 pressioni consecutive di SW2 predispongono la ricevente alla memorizzazione del secondo canale come uscita timer (4 lampeggi/pausa/4 lampeggi/pausa/...).

Quindi dopo aver selezionato il canale (SW1 o SW2) e la funzione desiderata, si procederà alla memorizzazione del tasto T (T1-T2-T3 o T4) della trasmittente nella memoria della ricevente come indicato nella tabella programmazione.

SW2 per Uscita canale CH2

SW1 per Uscita canale CH1

Programmazione Standard

Programmazione e *Uscita impulsiva*

Lampeggio in modo costante

Il relè dell'uscita abbinata, resta attratto per 1 secondo.
Se per un tempo di 10 secondi non si eseguono memorizzazioni, si esce dal modo programmazione.

Premere il tasto nascosto (Fig.4) della trasmittente fino a che il led resta acceso, quindi premere il tasto T (1-2-3 o 4) della trasmittente fino alla ripresa del lampeggio, attendere lo spegnimento del Led o trasmettere un tasto per uscire. Ora il tasto T della trasmittente è memorizzato.

Memorizzazione automatica *MITTO2/TRC2* con uscita impulsiva

2 lampeggi seguiti da una pausa di circa 1 secondo

Viene automaticamente memorizzato il tasto T1 della trasmittente sull'uscita CH1 ed il tasto T2 sull'uscita CH2. Non memorizzare TRC1 con questa funzione (non dispone del tasto T2).

Premere il tasto nascosto (Fig.4) della trasmittente fino a che il led resta acceso, quindi premere il tasto T1 della trasmittente (la pressione di altri tasti viene ignorata), fino alla ripresa del lampeggio, attendere lo spegnimento del Led (10s) o togliere alimentazione. Ora T1 e T2 sono automaticamente memorizzati su CH1 e CH2.

Programmazione Avanzata

Uscita passo-passo

3 lampeggi seguiti da una pausa di circa 1 secondo

Il relè dell'uscita abbinata, cambia stato ad ogni pressione del tasto della trasmittente.

Premere il tasto nascosto (Fig.4) della trasmittente fino a che il led resta acceso, quindi premere il tasto T (1-2-3 o 4) della trasmittente fino alla ripresa del lampeggio, attendere lo spegnimento del Led o togliere alimentazione. Ora il tasto T della trasmittente è memorizzato con funzionamento passo-passo.

Uscita timer

4 lampeggi seguiti da una pausa di circa 1 secondo

Ad ogni pressione del tasto della trasmittente, il relè dell'uscita resta attratto per 90secondi. Pressioni del tasto durante il ciclo di conteggio reinizializzano il conteggio stesso.

Premere il tasto nascosto (Fig.4) della trasmittente fino a che il led resta acceso, quindi premere il tasto T (1-2-3 o 4) della trasmittente fino alla ripresa del lampeggio, attendere lo spegnimento del Led o togliere alimentazione. Ora il tasto T della trasmittente è memorizzato con funzionamento timer.

Eliminazione codice

5 lampeggi seguiti da una pausa di circa 1 secondo

N.D.

Funzione non associata

Cancellazione dell'intera memoria della ricevente

6 lampeggi seguiti da una pausa di circa 1 secondo

ATTENZIONE! Questa operazione cancella dalla memoria della ricevente tutti i radiocomandi memorizzati sia sul canale 1 sia sul canale 2.

Durante il lampeggio del Led premere simultaneamente i pulsanti SW1 e SW2 della ricevente per un tempo superiore ai 10s. Il led lampeggia molto veloce. Allo spegnimento del led Ora tutte le trasmittenti sono cancellate e si esce dalla modalità programmazione.

LEGENDA

FUNZIONE

NUMERO LAMPEGGI DEL LED DL1

DESCRIZIONE DELLA FUNZIONE

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE

Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with the product's performance. The product is supplied with a "**Warnings**" leaflet and an "**Instruction booklet**". These should both be read carefully as they provide important information about safety, installation, operation and maintenance. This product complies with the recognised technical standards and safety regulations. We declare that this product is in conformity with the following European Directives: 2004/108/EEC and 73/23/EEC (and subsequent amendments).

GENERAL SAFETY

WARNING! An incorrect installation or improper use of the product can cause damage to persons, animals or things.

- The "**Warnings**" leaflet and "**Instruction booklet**" supplied with this product should be read carefully as they provide important information about safety, installation, use and maintenance.
- Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.
- Keep the instructions together with the technical brochure for future reference.
- This product was exclusively designed and manufactured for the use specified in the present documentation. Any other use not specified in this documentation could damage the product and be dangerous.
- The Company declines all responsibility for any consequences resulting from improper use of the product, or use which is different from that expected and specified in the present documentation.
- Do not install the product in explosive atmosphere.
- The construction components of this product must comply with the following European Directives:It complies with the 2004/108/EEC, 1999/5/CEE, European Directive and subsequent amendments. As for all non-EEC countries, the above-mentioned standards as well as the current national standards should be respected in order to achieve a good safety level.
- The Company declines all responsibility for any consequences resulting from failure to observe Good Technical Practice when constructing closing structures (door, gates etc.), as well as from any deformation which might occur during use.
- The installation must comply with the provisions set out by the following European Directives:It complies with the 2004/108/EEC, 1999/5/CEE, European Directive and subsequent amendments.
- Disconnect the electrical power supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any buffer batteries, if fitted.
- The Company declines all responsibility with respect to the automation safety and correct operation when other manufacturers' components are used.
- Only use original parts for any maintenance or repair operation.
- Do not modify the automation components, unless explicitly authorised by the company.
- Instruct the product user about the control systems provided and the manual opening operation in case of emergency.
- Keep radio control or other control devices out of children's reach, in order to avoid unintentional automation activation.
- The user must avoid any attempt to carry out work or repair on the automation system, and always request the assistance of qualified personnel.
- Anything which is not expressly provided for in the present instructions, is not allowed.

1) GENERAL OUTLINE

The Clonix receiver combines the characteristics of utmost safety in copying variable code (rolling code) coding with the convenience of carrying out transmitter "cloning" operations thanks to an exclusive system.

Cloning a transmitter means creating a transmitter which can be included automatically within the list of the transmitters memorised in the receiver, either as an addition or as a replacement of a particular transmitter.

Therefore it will be possible to remotely program a large number of additional transmitters, or for example, replacement transmitters for those which have been lost, without making changes directly to the receiver. Cloning by replacement is used to create a new transmitter which takes the place of the one previously memorised in the receiver; in this way the lost transmitter is removed from the memory and will no longer be usable

When coding safety is not a decisive factor, the Clonix receiver allows you to carry out fixed code additional cloning, which although abandoning the variable code, provides a high number of coding combinations.

Using clones when there is more than one receiver (as in the case of communal buildings),

and especially when a distinction is to be made between clones to be added to or replaced in individual or collective receivers, could turn out to be rather difficult. The Clonix receiver cloning system for communal buildings makes it particularly easy to solve the problem of clone storage for up to **250 individual receivers.**

2) RECEIVER TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply : range 12 to 28V= range 16 to 28V~
Antenna impedance : 50 Ohms (RG58)
Relay contact : 1A - 33V~, 1A - 24V=
Max. n° of radio transmitters that can be memorized:

Receiver version	N° of radio transmitters
CLONIX single-channel 128	128
CLONIX twin-channel 128	128
CLONIX twin-channel 2048	2048
CLONIX EXTERNAL twin-channel 128	128
CLONIX EXTERNAL twin-channel 2048	2048

2.1) TECHNICAL SPECIFICATIONS OF MITTO RECEIVER:

Frequency : 433.92MHz
Operating temperature range : -20 / +55°C
Code by means of : Rolling-code algorithm
N° of combinations : 4 billion
Dimensions : see fig.1
Power supply : 12V Alkaline battery 23A
Range : 50/100 metres
Transmitter versions : Twin-channel, 4-channel

3) ANTENNA INSTALLATION

Use an antenna tuned to 433MHz.
For Antenna-Receiver connection, use RG8 coaxial cable.
The presence of metallic masses next to the antenna can interfere with radio reception. In case of insufficient transmitter range, move the antenna to a more suitable position.

4) PROGRAMMING

Transmitter storage can be carried out in manual mode, or by means of the **Universal palmtop programmer** which allows you to create installations in the "collective receivers" mode,

as well as manage the complete installation database using the EEdbase software.

5) MANUAL PROGRAMMING

In the case of standard installations where no advanced functions are required, it is possible to proceed to manual storage of the transmitters, making reference to programming table A and to the example for basic programming in Fig.2.

1) If you wish the transmitter to activate output 1, press pushbutton SW1, otherwise if you wish the transmitter to activate output 2, press pushbutton SW2.
2) If you wish to obtain functions other than monostable activation, refer to **table A – output activation.**
3) When LED DL1 starts blinking, press hidden key P1 on the transmitter, LED DL1 will remain continuously lit.
   Note: Hidden key P1 appears differently depending on the transmitter model.
4) Press the key of the transmitter to be memorized, LED DL1 will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.
5) To memorize another transmitter, repeat steps 3) and 4).
6) To exit memorizing mode, wait for the LED to go off completely or press the key of a remote control that has just been memorized.

IMPORTANT NOTE: ATTACH THE ADHESIVE KEY LABEL TO THE FIRST MEMORISED TRANSMITTER (MASTER).

In the case of manual programming, the first transmitter assigns the key code to the receiver; this code is necessary in order to carry out subsequent cloning of the radio transmitters.

5.1) Transmitter storage via radio in self-learning mode (DIP1 ON)

This mode is used to copy the keys of a transmitter already stored in the receiver memory, without accessing the receiver.
The first transmitter is to be memorised in manual mode (see paragraph 5).

a) Press hidden key P1(fig.4) on the transmitter already memorised.
b) Press key T on the transmitter already memorised, which is also to be attributed to the new transmitter.
c) Within 10 sec., press key P1 on the new transmitter to be memorised.
d) Press key T to be attributed to the new transmitter.
e) To memorise another transmitter, repeat the procedure from step (c) within a maximum time of 10 seconds, otherwise the receiver exits the programming mode.
f) To copy another key, repeat from step (a), having waited for the receiver to exit the programming mode (or after disconnecting the receiver from the power supply).

Note: with DIP1 ON/OFF, storage can also be carried out in manual mode.
WARNING: Maximum protection from storage of foreign codes is obtained by having the DIP1 OFF and programming in MANUAL mode or by means of the Universal palmtop programmer (Fig. 3).

6) RADIO-TRANSMITTER CLONING

Rolling-code cloning (DIP2 OFF)/ Fixed-code cloning (DIP2 ON).

Make reference to the Universal palmtop programmer Instructions and the CLONIX Programming Guide.

7) ADVANCED PROGRAMMING: COLLECTIVE RECEIVERS

Make reference to the Universal palmtop programmer Instructions and the CLONIX Programming Guide.

8) MAINTENANCE

The maintenance of the system should only be carried out by qualified personnel regularly. MITTO transmitters are powered by a single 12V lithium battery (23A type).
Any reduction in the transmitter capacity may be due to the batteries getting flat. When the led of the transmitter flashes, it means that the batteries are flat and must be replaced.

9) DISPOSAL

ATTENTION: disposal should only be carried out by qualified personnel.

Materials must be disposed of in conformity with the current regulations.
In case of disposal, the system components do not entail any particular risks or danger. In case of recovered materials, these should be sorted out by type (electrical components, copper, aluminium, plastic etc.).
For battery disposal, refer to the current regulations.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving its essential features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.

TABLE A

When pressing the key SW1 (for channel 1) or SW2 (for channel 2) for the first time, the receiver sets to the programming mode. Every time the key SW is pressed after that, the receiver switches to the configuration for the subsequent function, that is indicated by the number of flashings (see table).

For example, if SW2 is pressed for 4 consecutive times, the receiver stores the second channel as timer output (4 flashings/pause/4 flashings/pause/...).

At this stage, after selecting the channel (SW1 or SW2) and the desired function, the key T (T1-T2-T3 or T4) of the transmitter will be stored in the memory of the receiver as indicated in the table for programming.

SW2 for CH2 output chanel

SW1 for CH1output chanel

Standard Programming

Programming and Impulse output	Constant blinking.  The associated output relay stays attracted for 1 second. You will exit programming mode if no memorizing is performed for 10 seconds.	Press the hidden key (Fig.4) on the transmitter until the LED remains lit, then press the T key (1-2-3 or 4) on the transmitter until it starts flashing again, wait for the LED to go off or switch off the power. The transmitter's T key is now memorized.
Automatic memory storage only TRC2/MITTO2 with impulse output	2 blinks followed by a pause of about 1 second.  The key T1 of the transmitter is automatically stored on the output CH1 while the key T2 on CH2. Do not store the TRC1 with this function (key T2 is not available).	Press the hidden key (Fig.4) on the transmitter until the LED remains lit, then press key T1 on the transmitter (if other keys are pressed, they are ignored) until it starts flashing again, wait for the LED to go off (10 sec) or transmit a key to exit. T1 and T2 are now automatically memorized on CH1 and CH2.

Advanced Programming

Step-by-step output	3 blinks followed by a pause of about 1 second.  The combined output relay changes its status each time the transmitter key is pressed.	Press the hidden key P1 (Fig.4) on the transmitter until the Led remains on, then press the key T (1-2-3 or 4) on the transmitter until flashing is resumed, wait for the Led to switch off (15secs.) or disconnect the power supply. Now the key T of the transmitter is stored with step-by-step mode.
Timer output	4 blinks followed by a pause of about1 second.  Each time the transmitter key is pressed, the output relay remains picked up for 90 seconds. If the key is pressed during the counting cycle, counting is restarted for further 90 seconds.	Press the hidden key P1 (Fig.4) on the transmitter until the Led remains on, then press the key T (1-2-3 or 4) on the transmitter until flashing is resumed, wait for the Led to switch off (15secs.) or disconnect the power supply. Now the key T of the transmitter is stored with timer functioning mode.
Code elimination	5 blinks followed by a pause of about1 second.  N.D.	Non-associated function
Cancellation of the entire receiver memory	6 blinks followed by a pause of about 1 second.  WARNING! This operation deletes all of the radiocontrols stored on channel 1 and channel 2 from the memory of the receiver.	While the LED is flashing, keep buttons SW1 and SW2 on the receiver held down together for longer than 10 sec. The LED flashes very quickly. By the time the LED goes off, all the transmitters are deleted and you exit programming mode.

LEGEND

FUNCTION	NUMBER OF LED DL1 BLINKING SIGNALS FUNCTION DESCRIPTION	PROGRAMMING PROCEDURE

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez. Lisez attentivement la brochure "**Avertissements**" et le "**Manuel d'instructions**" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 2004/108/CEE, 73/23/CEE (et modifications successives).

SECURITE GENERALE

ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.

- Lisez attentivement la brochure "**Avertissements**" et le "**Manuel d'instructions**" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Conserver les instructions et les annexer à la fiche technique pour les consulter à tout moment.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient provoquer des dommages au produit et représenter une source de danger pour l'utilisateur.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- Les éléments constituant la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives. Pour tous les Pays en dehors du Marché Commun, outre aux normes nationales en vigueur il est conseillé de respecter également les normes indiquées ci-haut afin d'assurer un bon niveau de sécurité.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails etc.), ainsi qu'en cas de déformations pouvant se produire pendant l'utilisation.
- L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives Européennes: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours, si présentes.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne doit s'adresser qu'à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.

1) GENERALITES

Le récepteur Clonix présente, outre les caractéristiques de grande sécurité au copiage de la codification à code variable (rolling code), la possibilité d'effectuer aisément, grâce à un système exclusif, des opérations de "clonage" d'émetteurs.

Cloner un émetteur signifie produire un émetteur capable de s'insérer automatiquement dans la liste des émetteurs mémorisés dans le récepteur, en s'ajoutant ou en remplaçant un certain émetteur.

Il sera donc possible de programmer à distance et sans intervenir sur le récepteur, plusieurs émetteurs en ajout ou en substitution d'émetteurs, qui, par exemple, auraient été perdus.

Le clonage en substitution permet de créer un nouvel émetteur qui remplace, dans le récepteur, un émetteur précédemment mémorisé. De cette façon, l'émetteur perdu sera éliminé de la mémoire et ne pourra plus être utilisé.

Lorsque la sécurité de la codification n'est pas importante, le récepteur Clonix permet d'effectuer le clonage en ajout avec un code fixe, qui, en renonçant au code variable, permet en tous les cas d'avoir une codification avec un grand nombre de combinaisons.

L'utilisation de clones en cas de plusieurs récepteurs (comme dans le cas des communautés), et notamment s'il faut distinguer entre clones à ajouter ou à remplacer dans des récepteurs particuliers ou collectifs, pourrait résulter très difficile; le système de clonage pour les collectivités du récepteur Clonix est particulièrement simple et résout la mémorisation des clones jusqu'à **250 récepteurs particuliers.**

2) DONNÉES TECHNIQUES RECEPTEUR

Alimentation	: de 12 à 28V= - de 16 à 28V~
Impédance antenne	: 50 Ohm (RG58)
Contact relais	: 1A - 33V~, 1A - 24V=

N° max radio-émetteurs mémorisables :

Version récepteur	N° radioémetteurs
CLONIX monocanal 128	128
CLONIX bicanal 128	128
CLONIX bicanal 2048	2048
CLONIX EXTÉRIEURE bicanal 128	128
CLONIX EXTÉRIEURE bicanal 2048	2048

2.1) DONNÉES TECHNIQUES EMETTEUR MITTO :

Fréquence	: 433.92MHz
Température de fonctionnement	: -20/+55°C
Code à moyen	: Algorithme rolling-queues
N°combinaisons :	: 4 milliards
Dimensions :	: voir fig.1
Alimentation	: Pile Alcaline 12V 23A
Débit	: 50 / 100 mètres
Versions émetteurs	: Bicanal, quadricanal

3) INSTALLATION ANTENNE

Utiliser une antenne accordée sur 433MHz.

Pour la connexion Antenne-Récepteur, utiliser un câble coaxial RG58.

La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut perturber la réception radio. En cas de porte faible de l'émetteur, déplacer l'antenne à un endroit plus convenable.

4) PROGRAMMATION

La mémorisation des émetteurs peut se faire en modalité manuelle ou au moyen du **Programmateur de poche universel**, qui permet de réaliser des installations dans la modalité "communauté de

récepteurs" et de gérer avec le logiciel **EEdbase** toute la base de données de l'installation.

5) PROGRAMMATION MANUELLE

En cas d'installations standard qui n'exigent pas de fonctions avancées, il est possible d'effectuer la mémorisation manuelle des émetteurs, se référant au tableau de programmation A et à l'exemple de la Fig.2 pour la programmation de base.

1) Si l'on désire que l'émetteur active la sortie 1, appuyer sur la touche SW1, ou bien, si l'on désire que l'émetteur active la sortie 2, appuyer sur la touche SW2.
2) Si l'on désire des fonctions différentes de l'activation monostable, se référer au **tableau A – activation des sorties**.
3) Quand la led DL1 clignote, appuyer sur la touche cachée P1 de l'émetteur, la led DL1 restera allumée de manière fixe.
   Note: La touche cachée P1 prend un aspect différent suivant le modèle d'émetteur.
4) Appuyez sur la touche de mémorisation de l'émetteur; la Del DL1 se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.
5) Pour mémoriser un auter trasmetteur répéter les étapes 3) et 4).
6) Pour quitter le mode de mémorisation attendre jusqu'à l'extinction totale de la led ou bien appuyer sur la touche d'une télécommande à peine mémorisée.

NOTE IMPORTANTE: MARQUER LE PREMIER EMETTEUR MEMORISE AVEC L'ETIQUETTE CLE (MASTER)

Le premier émetteur, en cas de programmation manuelle, attribue le code clé au récepteur; ce code est nécessaire pour pouvoir effectuer le clonage successif des émetteurs radio.

5.1) Mémorisation des émetteurs en modalité autoapprentissage par radio (DIP1 ON)

Cette modalité sert à effectuer une copie des touches d'un émetteur déjà mémorisé dans le récepteur sans accéder au récepteur.
Le premier émetteur doit être mémorisé en mode manuel (voir paragraphe 5).

a) Appuyer sur la touche cachée P1 (Fig. 4) de l'émetteur déjà mémorisé.
b) Appuyer sur la touche T de l'émetteur déjà mémorisé que l'on souhaite attribuer aussi au nouvel émetteur.
c) Appuyer avant 10 s la touche P1 du nouvel émetteur à mémoriser.
d) Appuyer sur la touche T que l'on souhaite attribuer au nouvel émetteur.
e) Pour mémoriser un autre émetteur, répéter depuis le pas (c) avant un temps maximum de 10 secondes, sinon le récepteur sort du mode programmation.
f) Pour copier une autre touche, répéter du pas (a) en attendant la sortie du mode programmation (ou en coupant l'alimentation au récepteur).

Note: avec DIP1 ON/OFF, il est possible d'effectuer aussi la mémorisation en mode manuel.

ATTENTION: La protection maximale contre la mémorisation de codes étrangers s'obtient en prédisposant le shunt DIP1 OFF et en effectuant la programmation en mode MANUEL ou avec le Programmateur de poche universel (Fig. 3)

6) CLONAGE DES RADIOÉMETTEURS

Clonage avec rolling code (DIP2 OFF) /Clonage à code fixe (DIP2 ON).

Se référer aux instructions Programmateur de poche universel et au Guide de programmation CLONIX

7) PROGRAMMATION AVANCÉE: COMMUNAUTÉ DE RÉCEPTEURS

Se référer aux instructions Programmateur de poche universel et au Guide de programmation CLONIX

8) ENTRETIEN

L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement de la part de personnel qualifié. Les émetteurs MITTO sont alimentés par 1 batterie au lithium de 12V (type 23A).
Une réduction de la portée de l'émetteur peut être due aux batteries en train de se décharger. Quand la led de l'émetteur clignote, cela indique que les batteries sont à plat et qu'il faut les remplacer.

9) DÉMOLITION

ATTENTION: s'adresser uniquement à du personnel qualifié.
L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition du système, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de ses composants. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.). Pour l'élimination de la batterie, se référer aux normes en vigueur.

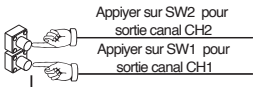
Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

TABLEAU A

Le premier appui sur la touche SW1 (pour le canal 1) ou SW2 (pour le canal 2) prédispose le récepteur en modalité programmation. A chaque appui successif sur la touche SW le récepteur passe à la configuration de la fonction suivante, indiquée par le nombre de clignotements (voir tableau).

Par exemple 4 appuis consécutifs sur SW2 prédisposent le récepteur à la mémorisation du deuxième canal comme sortie temporisateur (4 clignotements/pause/4 clignotements/pause/...).

Par conséquent, après avoir sélectionné le canal (SW1 ou SW2) et la fonction désirée, il faudra mémoriser la touche T (T1-T2-T3 ou T4) de l'émetteur dans la mémoire du récepteur comme indiqué dans le tableau programmation.



Programmation Standard

Programmation et Sortie impulsive	Clignotement de façon constante Le relè de la sortie jumelée, reste attiré pendant 1 seconde. Si au bout de 10 secondes aucune mémorisation n'est effectuée, on quitte le mode de programmation.	Appuyer sur la touche cachée (Fig.4) de l'émetteur jusqu'à ce que la led reste allumée et appuyer sur la touche T (1-2-3 ou 4) de l'émetteur jusqu'à la reprise du clignotement, attendre l'extinction de la Led ou couper l'alimentation. Maintenant la touche T de l'émetteur est mémorisée.
Mémorisation automatique pour TRC2/MITTO2 avec Sortie impulsive	2 clignotements suivis par une pause d'environ 1 seconde La touche T1 de l'émetteur sur la sortie CH1 et la touche T2 sur la sortie CH2 sont automatiquement mémorisées. Ne pas mémoriser TRC1 avec cette fonction (ne dispose pas de la touche T2).	Appuyer sur la touche cachée (Fig.4) de l'émetteur jusqu'à que la led reste allumée, puis appuyer sur la touche T1 de l'émetteur (la pression d'autres touches est ignorée), jusqu'à la reprise du clignotement, attendre l'extinction de la Led (10s) ou transmettre une touche pour sortir. Maintenant T1 et T2 sont automatiquement mémorisés sur CH1 et CH2.

Programmation ÉVOLUÉE

Sortie pas-pas..	3 clignotements suivis par une pause d'environ 1 s. Le relais de la sortie accouplée change d'état à chaque appui sur la touche de l'émetteur.	Appuyer sur la touche cachée P1 (Fig.4) de l'émetteur jusqu'à ce que la led reste allumée, puis appuyer sur la touche T (1-2-3 ou 4) de l'émetteur jusqu'à ce que le clignotement recommence, attendre que la led s'éteint (15 s) ou couper l'alimentation. Maintenant la touche T de l'émetteur est mémorisée avec fonctionnement pas à pas.
Sortie temporisateur	4 clignotements suivis par une pause d'environ 1 s. A chaque appui sur la touche de l'émetteur, le relais de la sortie reste attiré pendant 90 secondes. Des appuis sur la touche pendant le cycle de comptage remettent à zéro le comptage pour 90 secondes ultérieures.	Appuyer sur la touche cachée P1 (Fig.4) de l'émetteur jusqu'à ce que la led reste allumée, puis appuyer sur la touche T (1-2-3 ou 4) de l'émetteur jusqu'à ce que le clignotement recommence, attendre que la led s'éteint (15 s) ou couper l'alimentation.Maintenant la touche T de l'émetteur est mémorisée avec fonctionnement temporisateur.
Elimination du code.	5 clignotements suivis par une pause d'environ 1 s. N.D.	Fonction non associée
Effacement de toute la mémoire du récepteur	6 clignotements suivis par une pause d'environ 1 s. ATTENTION! Cette opération efface de la mémoire du récepteur toutes les radiocommandes mémorisées tant sur le canal 1 que sur le canal 2.	Pendant le clignotement de la led, appuyer simultanément sur les boutons SW1 et SW2 du récepteur pendant un temps supérieur à 10s. La led clignote très rapide. À l'extinction des led Maintenant toutes les émetteurs sont annulés et on sort de la modalité de programmation.

LEGENDE

FONCTION	NUMERO DE CLIGNOTEMENTS DE LA LED DL1 DESCRIPTION DE LA FONCTION	PROCEDURE DE PROGRAMMATION

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben. Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollauf gerecht werden. Lesen Sie aufmerksam die Broschüre "**Hinweisen**" und die "**Gebrauchsanweisung**" durch, die dem Produkt beiliegen. Sie enthalten wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage. Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Regeln und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, daß es mit folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: 2004/108/EWG, 73/23/EWG (und ihren nachfolgende Änderungen).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Die falsche Installation oder der unsachgemäße Gebrauch der Anlage kann Personen-oder Sachschäden nach sich ziehen.

- Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den "**Hinweisen**" und die "**Gebrauchsanweisung**", die dem Produkt beiliegen. Sie enthalten wichtige Hinweise zur Sicherheit, Montage, Bedienung und Wartung der Anlage.
- Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Polystyrol u. a.) sind nach den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen. Keine Plastik-oder Polystyroltüten in Reichweite von Kindern liegenlassen.
- Die Anleitung ist für zukünftige Einsichtnahme als Beilage zur technischen Akte aufzubewahren.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den Gebrauch entwickelt und gebaut, wie er in dieser Dokumentation beschrieben wird.
  Davon abweichende Verwendungen können Schadens und Gefahrenquellen darstellen.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch den unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen, weil in dieser Dokumentation nicht genannten Gebrauch entstehen.
- Die Anlage darf nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre installiert werden.
- Die Bauteile der Maschine müssen den folgenden Europäischen Richtlinie 2004/108/EWG , 1999/5/EWG, und nachfolgenden Änderungen. Für alle Länder außerhalb der EWG gilt: Außer den geltenden Landesvorschriften sollten aus Sicherheitsgründen auch die oben genannten Bestimmungen beachtet werden.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch nicht fachgerechte Ausführung von Schließvorrichtungen (Türen, Tore usw.), oder durch Verformungen während des Betriebes entstehen.
- Die Montage muß im Einklang mit folgenden Europäischen Richtlinie 2004/108/EWG , 1999/5/EWG, und nachfolgenden Änderungen.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage die Stromversorgung unterbrechen. Auch vorhandene Pufferbatterien sind abzuklemmen.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit und die Funktionstüchtigkeit der Anlage ab, wenn Komponenten anderer Produzenten verwendet werden.
- Für Wartungen und Reparaturen ausschließlich Originalteile verwenden.
- Keine Umbauten an Anlagenkomponenten vornehmen, wenn sie nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden.
- Weisen Sie den Anlagenbetreiber in die vorhandenen Steuerungssysteme und die manuelle Toröffnung im Notfall ein.
- Keine Fernbedienungen oder andere Steuerungsvorrichtungen in Reichweite von Kindern liegenlassen. Sie könnten die Anlage versehentlich in Gang setzen.
- Der Betreiber hat jeden Versuch eines Eingriffes oder der Reparatur zu unterlassen. Nur entsprechend qualifizierte Fachleute sind hierzu befugt.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.

1) ALLGEMEINES

Der Empfänger Clonix vereint die extrem sichere Übertragung variabel codierter Verschlüsselungen (Rollcode) mit einem praktischen und exklusiven System zum "Klonieren" von Sendeeinheiten.
Beim Klonieren wird eine Sendeeinheit generiert, die in der Lage ist, sich automatisch in die Liste der gespeicherten Sender im Empfangsteil einzufügen, und zwar zusätzlich zu den bereits bestehenden oder als Ersatz für einen bestimmten anderen Sender.
Es läßt sich also ferngesteuert und ohne auf den Empfänger zugreifen zu müssen, eine Vielzahl von Sendern programmieren, die hinzugefügt werden oder an die Stelle von vorhandenen Sendern treten, etwa weil diese verloren gegangen sind.
Beim ersetzenden Klonieren wird ein neuer Sender erzeugt, der im Empfänger die Stelle einer bereits gespeicherten Sendeeinheit einnimmt. Dadurch wird der vermißte Sender aus dem Speicher entfernt und kann nicht mehr benutzt werden.
Wenn die Verschlüsselungssicherheit nicht entscheidend ist, gestattet der Empfänger Clonix das hinzufügende Klonieren mit Festcode, der zwar auf die variable Codierung verzichtet, jedoch immer noch eine große Zahl von Kombinationsmöglichkeiten bietet.
Die Verwendung von Klonen könnte, wenn mehr als ein Empfänger vorhanden ist (wie zum Beispiel bei Gemeinschaftswohnanlagen) und besonders wenn zwischen hinzuzufügenden oder zu ersetzenden Klonen in Einzel- oder Kollektiv-Empfängern unterschieden wird, Schwierigkeiten aufwerfen. Das Klonierungssystem des Empfängers Clonix für Gemeinschaftsanlagen ist ganz besonders einfach zu handhaben und gestattet die Speicherung von Klonen in bis zu **250 Einzelempfängern.**

2) TECHNISCHE DATEN EMPFÄNGER

Stromversorgung : von 12 bis 28V= - von 16 bis 28V~
Impedanz Antenne : 50 Ohm (RG58)
Relaiskontakt : 1A - 33V~, 1A - 24V=
Max. Anzahl der abspeicherbaren Funksteuerungen:

Version Empfänger	Anzahl Funksteuerungen
CLONIX Monokanal 128	128
CLONIX Bikanal 128	128
CLONIX Bikanal 2048	2048
CLONIX EXTERN Bikanal 128	128
CLONIX EXTERN Bikanal 2048	2048

2.1) TECHNISCHE DATEN SENDER MITTO:

Frequenz: : 433,92 MHz
Betriebstemperatur : -20 / +55°C
Code mit : Rolling-Code-Algorhythmus
Anzahl Kombinationen : 4 Milliarden
Abmessungen : Siehe Abbildung 1
Stromversorgung : Alkalibatterie 12V 23A
Reichweite : 50 / 100 Meter
Versionen Sender : Bikanal, Quadrokanal

3) ANTENNENINSTALLATION

Verwenden Sie eine auf die Frequenz von 433MHz abgestimmte Antenne.Die Verbindung Antenne-Empfänger wird mit einem Koaxialkabel RG58 hergestellt.
Metallische Massen in Antennennähe können den Funkempfang stören. Falls die Reichweite des Senders nicht ausreicht, versetzen Sie die Antenne an eine Stelle mit besserem Empfang.

4) PROGRAMMIERUNG

Die Senderspeicherung kann im Handmodus oder mit Hilfe des **Universellen Palmtop-Programmierer** vorgenommen werden.

Mit ihm lassen sich Anlagen im Modus "Gemeinschaftsempfänger" einrichten, die sich mit Hilfe des Datenbankprogramms EEdbase komplett verwalten läßt.

5) MANUELLE PROGRAMMIERUNG

Bei Standardanlagen, wo die fortgeschrittenen Funktionen nicht benötigt werden, können die Sender von Hand programmiert werden. Orientieren Sie sich an der Programmiertabelle A und an Fig. 2, wo eine Standardprogrammierung beispielhaft gezeigt wird.

1) Wird gewünscht, daß der Sender Ausgang 1 anspricht, drücken Sie den Knopf SW1, soll der Sender Ausgang 2 ansprechen, Knopf SW2.
2) Werden Funktionen benötigt, die über die monostabile Aktivierung hinausgehen, siehe **Tabelle A - Aktivierung der Ausgänge**.
3) Wenn die Led DL1 blinkt, drücken Sie die verborgene Sendertaste P1, die Led DL1 leuchtet nun durchgehend.
   Anmerkung: Die verborgene Taste P1 hat je nach Sendermodell ein anderes Aussehen:
4) Drücken Sie die abzuspeichernde Taste des Senders; die LED DL1 blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.
5) Wiederholen Sie zum Abspeichern eines weiteren Senders die Schritte 3) und 4).
6) Warten Sie zum verlassen der Abspeicherung, bis die LED ausgeht oder drücken Sie die Taste der soeben abgespeicherten Funksteuerung.

WICHTIGE ANMERKUNG: KENNZEICHNEN SIE DEN ALS ERSTEN GESPEICHERTEN SENDER MIT DER SCHLÜSSELMARKE (MASTER).

Der erste Sender weist bei der manuellen Programmierung dem Empfänger den Schlüsselcode zu; dieser Code ist erforderlich, um anschließend die Funksender klonieren zu können.

5.1) Automatische Speicherung der Handsender via Funk (DIP1 ON).

Auf diese Art wird im Empfänger die Tastenkopie eines bereits gespeicherten Senders erstellt, ohne dabei auf das im Kasten abgeschlossene Empfangsteil zugreifen zu müssen.
Der erste Handsender muß von Hand gespeichert werden (siehe Abschnitt 5).

a) Den Geheimcode des bereits gespeicherten Handsenders erneut übertragen (Fig.4).
b) Die gewünschte Taste T des bereits gespeicherten Handsenders drücken, die dem neuen Handsender zugeordnet werden soll.
c) Den Geheimcode des neuen zu speichernden Handsenders, übertragen.
d) Die gewünschte Sendetaste drücken, die dem neuen Hnadsender zugeordnet werden soll.
e) Die Speicherung weitere Handsender muss innerhalb von 10 Sekunden ab Schritt (c) erneut begonnen werden, andernfalls verläßt der Empfänger die Programmierung.
f) Für das Speichern einer weiteren Taste des gleichen Handsenders, muss zuerst der Programmiermodus Verlassen werden (als alternative, kann man auch die Stromversorgung des Empfängers kurz unterbrechen) und nachfolgend ab Schritt (a) verfahren.

Anmerkung: Bei DIP1 ON/OFF läßt sich die Speicherung auch manuell vornehmen.

Anmerkung - Die grösste Sicherheit vor Fremdeingriffe (eindringen von Fremdcodes mitttels andere Handsender u.s.w.) erhält man, wenn der DIP1 OFF bleibt und die Programmierung MANUELL oder mit der Universellen Palmtop-Programmierer vorgenommen wird (Fig.3).

6) KLONIERUNG DER FUNKSENDER

Klonierung mit Rollcode (DIP2 OFF) / Klonierung mit Festcode (DIP2 ON)

Siehe hierzu die Betriebsanleitung Universellen Palmtop-Programmierer und die Programmieranleitung CLONIX

7)FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG: EMPFÄNGERKOLLEKTIV

Siehe hierzu die Betriebsanleitung Universellen Palmtop-Programmierer und die Programmieranleitung CLONIX

8) WARTUNG

Die Anlagenwartung ist regelmäßig von Fachleuten vorzunehmen.

Die Handsender MITTO werden von 2 Litiumbatterien mit 3 V gespeist (Typ CR2016).
Wenn die Reichweite des Senders abnimmt, kann es sein, daß die Batterien fast leer sind. Blinkt die LED des Senders, sind die Batterien leer und müssen erneuert werden.

9) ENTSORGUNG

ACHTUNG: Diese Tätigkeit ist fachkundigen Personen vorbehalten.

Die Materialien sind unter Beachtung der geltenden Vorschriften zu entsorgen. Bei der Entsorgung des Systems bestehen keine besonderen, von den Komponenten ausgehenden Gefahren oder Risiken.
Es ist sinnvoll, nach Materialarten zu sortieren und die Stoffe einer getrennten Entsorgung zuzuführen (Elektrische Komponenten - Kupfer - Aluminium - Plastik - usw.). Bei der Batterieentsorgung sind die geltenden Vorschriften zu beachten.

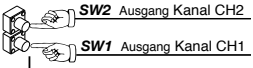
Die Beschreibungen und Abbildungen dieser Betriebsanleitung sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich jederzeit das Recht vor, unter Beibehaltung der wesentlichen Produkteigenschaften jene Änderungen vorzunehmen, die er hinsichtlich technischer und baulicher Verbesserungen sowie zur Erhöhung der Marktchancen als geboten ansieht. Dabei ist er nicht verpflichtet, auch diese Ausgabe auf den neuesten Stand zu bringen.

TABELLE A

Beim erstmaligen Drücken der Taste SW1 (für Kanal 1) oder SW2 (für Kanal 2) wird der Empfänger in den Programmiermodus versetzt. Bei jedem nachfolgenden Drücken der Taste SW wechselt der Empfänger zur jeweils nächsten Funktion, die an der Blinkfrequenz zu erkennen ist (siehe Tabelle).

Betätigt man z. B. vier Mal hintereinander SW2, so wird der zweite Empfängerkanal als Timer-Ausgang gespeichert (4 Blinkzeichen/Pause/4 Blinkzeichen/Pause/...).

Nach Auswahl des Kanals (SW1 oder SW2) und der gewünschten Funktion legt man die Taste T (T1-T2-T3 oder T4) des Senders im Speicher des Empfangsteils ab, siehe hierzu die Angaben der Programmiertabelle.



Standart Programierung

Programmierung und Impulsausgang

Konstantes Blinken

Das Relais des zugeordneten Ausgangs bleibt für ca. eine Sekunde angezogen. Falls für eine Zeit von 10 Sekunden keine Abspeicherungen vorgenommen werden, wird die Programmierung verlassen.

Drücken Sie die versteckte Taste (Abb. 4) des Senders, bis die LED an bleibt, drücken Sie dann die Taste T (1-2-3 oder 4) des Senders, bis das Blinken fortgesetzt wird, warten Sie, bis die LED ausgeht oder klemmen Sie die Stromversorgung ab. Jetzt ist die Taste T des Senders abgespeichert.

Automatische speicherung für TRC2/MITTO2 mit Impulsausgang

2 Blinker, gefolgt von 1 Sekunde Pause

Die Sendertaste T1 wird beim Speichern automatisch dem Ausgang CH1 zugewiesen, die Taste T2 dem Ausgang CH2. Mit dieser Funktion kann TRC1 nicht gespeichert werden (verfügt nicht über die Taste T2).

Drücken Sie die versteckte Taste (Abb. 4) des Senders, bis die LED an bleibt, drücken Sie dann die Taste T1 des Senders (das Drücken der anderen Tasten wird ignoriert), bis das Blinken fortgesetzt wird, warten Sie, bis die LED ausgeht (10s) oder drücken Sie zum Verlassen eine Taste des Senders. Nun werden T1 und T2 automatisch auf CH1 und CH2 abgespeichert.

Vortgeschrittene Programierung

Ausgang Schrittschaltung

3 Blinker, gefolgt von 1 Sekunde Pause

Das Relais des zugehörigen Ausgangs ändert bei jedem Drücken

Drücken Sie die verborgene Sendertaste P1 (Abb.4) bis die LED durchgehend aufleuchtet, dann die Sendertaste T (1-2-3 oder 4) betätigen, bis das Blinken wieder anfängt, nun das Erlöschen der Led (15s) abwarten oder die Stromversorgung unterbrechen.

Jetzt ist die Sendertaste T mit der Schrittschaltfunktion belegt.

Timerausgang

4 blinks followed by a pause of about1 second.

Bei jeder Betätigung der Sendertaste wird das Relais des Ausgangs 90 Sekunden lang angesprochen. Wird nach Beginn der 90 Sekunden die Taste nochmals gedrückt, läuft die Zeit erneut an.

Drücken Sie die verborgene Sendertaste P1 (Abb.4) bis die LED durchgehend aufleuchtet, dann die Sendertaste T (1-2-3 oder 4) betätigen, bis sie wieder anfängt zu blinken, nun das Erlöschen der Led (15s) abwarten oder die Stromversorgung unterbrechen.

Die Sendertaste T ist jetzt mit der Timerfunktion belegt.

Löschen des Codes

5 Blinker, gefolgt von 1 Sekunde Pause

N.D.

Funktion nicht zugeordnet

Löschen des gesamten Speichers im Empfänger

6 Blinker, gefolgt von 1 Sekunde Pause

ACHTUNG! Dieser Vorgang löscht sämtliche Fernsteuerungen, die auf Kanal 1 oder 2 gespeichert sind, aus dem Empfangsteil.

Drücken Sie während des Blinkens der LED gleichzeitig die Tasten SW1 und SW2 des Empfängers für eine Zeit von mehr als 10s. Die LED blinkt sehr schnell. Wenn die LED ausgeht, wurden alle Sender gelöscht und die Betriebsweise Programmierung wird verlassen.

LEGENDE

FUNKTION

ANZAHL BLINKSIGNALE DER LED DL1

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

PROGRAMMIERWEISE

Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias. Lea atentamente el folleto "**Advertencias**" y el "**Manual de instrucciones**" que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.
Este producto cumple los requisitos establecidos por las normas reconocidas de la técnica y las disposiciones relativas a la seguridad. Confirmamos su conformidad con las siguientes directivas europeas: 2004/108/CEE, 73/23/CEE (y modificaciones sucesivas).

SEGURIDAD GENERAL
ATENCION! Una instalación equivocada o un uso impropio del producto puede crear daños a personas, animales o cosas. Es preciso:

- Leer atentamente el folleto "**Advertencias**" y el "**Manual de instrucciones**" que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.
- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- Conservar las instrucciones para adjuntarlas al folleto técnico y para consultas futuras.
- Este producto ha sido proyectado y construido exclusivamente para la utilización indicada en esta documentación. Usos no indicados en esta documentación podrían causar daños al producto y ser fuente de peligro.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive del uso impropio del producto o de un uso distinto de aquél para el que está destinado y que aparece indicado en la presente documentación.
- No instalar el producto en atmósfera explosiva.
- Los elementos constructivos de la máquina deben ser conformes a las siguientes Directivas Europeas: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE y modificaciones sucesivas. Para todos los Países extra CEE, además de las normas nacionales vigentes, para asegurar un buen nivel de seguridad, es conveniente respetar también las normas citadas antes.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de los elementos de cierre (puertas, cancelas, etc.), así como de las deformaciones que se podrían verificar durante su uso.
- La instalación debe ser conforme a lo previsto por las siguientes Directivas Europeas: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE y modificaciones sucesivas.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón, si las hay.
- La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Instruir al usuario del equipo sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- El usuario debe: evitar cualquier intento de intervención o reparación del automatismo y dirigirse únicamente a personal cualificado.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.

1) DATOS GENERALES
El receptor Clonix une a las características de extrema seguridad, a la copia de la codificación con código variable (rolling code), la comodidad de poder efectuar, gracias a un exclusivo sistema, operaciones de "clonación" de transmisores.
Clonar un transmisor significa generar un transmisor capaz de introducirse automáticamente en la lista de los transmisores memorizados en el receptor, agregándose o sustituyendo a un determinado transmisor.
Será, por tanto, posible programar, a distancia y sin intervenir en el receptor, un gran número de transmisores, agregándolos o sustituyendo transmisores que, por ejemplo, se hayan perdido.
La clonación por sustitución permite crear un nuevo transmisor que toma el lugar, en el receptor, de un transmisor anteriormente memorizado; de este modo, el transmisor perdido se sacará de la memoria y no se podrá volver a utilizar.
Cuando la seguridad de la codificación no sea determinante, el receptor Clonix permite efectuar la clonación por adición con código fijo que, renunciando al código variable, permite, en cualquier caso, tener una codificación con un elevado número de combinaciones.
La utilización de clones cuando haya más de un receptor (como en el caso de las colectividades) y, especialmente, cuando haya que distinguir entre clones que agregar o sustituir en receptores particulares o colectivos podría resultar bastante difícil; el sistema de clonación para colectividades del receptor Clonix resulta particularmente sencillo y resuelve la memorización de los clones hasta **250 receptores particulares.**

2) DATOS TÉCNICOS RECEPTOR
Alimentación : de 12 a 28V= - de 16 a 28V~
Impedancia antena : 50 Ohm (RG58)
Contacto relé : 1A - 33V~, 1A - 24V=
N° máx. radiotransmisores memorizables:

Versión receptor	N° radiotransmisores
CLONIX monocanal 128	128
CLONIX bicanal 128	128
CLONIX bicanal 2048	2048
CLONIX EXTERIOR bicanal 128	128
CLONIX EXTERIOR bicanal 2048	2048

2.1) DATOS TÉCNICOS TRANSMISOR MITTO:
Frecuencia : 433.92MHz
Temperatura de funcionamiento : -20 / +55°C
Código mediante : Algoritmo rolling-code
N°combinaciones : 4 mil millones
Dimensiones : véase fig. 1
Alimentación : Pila Alcalina 12V 23°
Capacidad : 50 / 100 metros
Versiones transmisores : Bicanal, cuadricanal

3) INSTALACION DE LA ANTENA
Hay que utilizar una antena sintonizada en los 433 MHz.
Para la conexión Antena-Receptor, debe utilizarse cable concéntrico RG58.
La presencia de cuerpos metálicos a espaldas de la antena puede perturbar la recepción radio. En caso de escaso alcance del transmisor, se tendrá que desplazar la antena hasta un punto más idóneo.

4) PROGRAMACION
La memorización de los transmisores puede realizarse en modalidad manual o por medio del Programador de bolsillo universal, que permite la realización de instalaciones en la modalidad "comunidad de receptores" y la gestión, mediante el software EEdbase, de la base de datos completa de la instalación.

5) PROGRAMACION MANUAL
En el caso de instalaciones standard en las que no se requieran funciones avanzadas, es posible proceder a la memorización manual de los transmisores, teniendo en cuenta la tabla de programación A y el ejemplo de la Fig. 2 para la programación base.

1) Si se desea que el transmisor active la salida 1, hay que pulsar el botón SW1; si se desea que el transmisor active la salida 2, se tiene que pulsar el botón SW2.
2) Si se desean funciones diferentes a la activación monoestable, hay que tener en cuenta la **tabla A - activación de las salidas**.
3) Cuando el led DL1 empiece a parpadear, hay que presionar la tecla escondida P1 del transmisor; el led DL1 permanecerá encendido de manera fija.
   Nota: La tecla escondida P1 asume un aspecto diferente según el modelo de transmisor.
4) Pulsar la tecla para memorizar el transmisor, el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.
5) Para memorizar otro transmisor, repetir los pasos 3) y 4).
6) Para salir del modo de memorización, esperar hasta que el led se apague por completo y pulsar la tecla de un mando a distancia antes memorizado.

NOTA IMPORTANTE: EL PRIMER TRANSMISOR MEMORIZADO DEBE MARCARSE CON EL ADHESIVO DE LA LLAVE (MASTER).
El primer transmisor, en el caso de programación manual, asigna el código clave al receptor; este código resulta necesario para poder efectuar la sucesiva clonación de los transmisores.

5.1) Memorización de transmisores en la modalidad de autoaprendizaje por radio (DIP1 ON)
Esta modalidad sirve para efectuar una copia de las teclas de un transmisor ya memorizado en el receptor sin acceder a éste último.
El primer transmisor debe memorizarse de forma manual (véase el apartado 5).
Hay que realizar lo siguiente:

a) Presionar la tecla escondida P1 (Fig. 4) del transmisor ya memorizado.
b) Presionar la tecla T del transmisor ya memorizado que se desea atribuir, también, al nuevo transmisor.
c) Presionar, antes de 10 s, la tecla P1 del nuevo transmisor que se desea memorizar.
d) Presionar la tecla T que se desea atribuir al nuevo transmisor.
e) Para memorizar otro transmisor, repetir desde el paso (c) dentro de un tiempo máximo de 10 segundos; en caso contrario, el receptor sale de la modalidad de programación.
f) Para copiar otra tecla, repetir desde el paso (a), esperando a que se salga de la modalidad de programación (o cortando el suministro de corriente al receptor).

Nota: Con DIP1 ON/OFF, es posible efectuar la memorización también de forma manual.
ATENCION: La máxima protección contra la memorización de códigos extraños se obtiene predisponiendo el puente de conexión DIP1 OFF y efectuando la programación de forma MANUAL o mediante el Programador de bolsillo universal (Fig.3).

6) CLONACION DE RADIOTRANSMISORES
Clonación con rolling code (DIP2 OFF) /Clonación con código fijo (DIP2 ON)
Se remite a las instrucciones de Programador de bolsillo universal y a la Guía de programación CLONIX.

7) PROGRAMACION AVANZADA: COMUNIDAD DE RECEPTORES
Se remite a las instrucciones de Programador de bolsillo universal y a la Guía de programación CLONIX.

8) MANTENIMIENTO
El mantenimiento de la instalación debe ser realizado, con regularidad, por personal cualificado. Las unidades transmisoras MITTO son alimentadas por 1 batería de litio de 12V (tipo 23A).
Una disminución de la capacidad del transmisor puede deberse a las baterías que se están descargando. Cuando el led del transmisor está parpadeando, indica que las baterías se encuentran descargadas y que deben sustituirse.

9) DEMOLICION
ATENCION: Hay que servirse exclusivamente de personal cualificado.
La eliminación de los materiales debe hacerse respetando las normas vigentes. En el caso de demolición del sistema, no existen particulares peligros o riesgos que deriven de los componentes. Es conveniente, en caso de recuperación de los materiales, que éstos se separen por tipos (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.). Por lo que respecta a la eliminación de la batería, hay que respetar la normativa vigente.

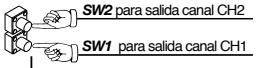
Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente in dicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar en cualquier momento las modificaciones que considere más convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

TABLA A

La primera vez que se presiona la tecla SW1 (para el canal 1) o SW2 (para el canal 2), se configura el receptor en la modalidad programación. Cada vez que se vuelve a presionar la tecla SW, el receptor pasa a la configuración de la función sucesiva, que es indicada por el número de centelleos (véase la tabla).

Por ejemplo, 4 presiones consecutivas de SW2 predisponen el receptor a la memorización del segundo canal como salida temporizador (4 centelleos/pausa/4 centelleos/pausa/...).

Así pues, después de seleccionar el canal (SW1 o SW2) y la función deseada, se procederá a la memorización de la tecla T (T1-T2-T3 o T4) del transmisor en la memoria del receptor, como se indica en la tabla de programación.



Programación Standard

Programación e Salida impulsiva

Centelleo de manera constante

El relé de la salida combinada permanece activado durante 1 segundo.
Si en el lapso 10 segundos no se realiza ninguna memorización, se sale del modo de programación,

Pulsar la tecla oculta (Fig.4) de la unidad transmisora hasta que el led quede encendido, luego pulsar la tecla T (1-2-3 ó 4) de la unidad transmisora hasta que vuelva a parpadear, esperar que el Led se apague o interrumpir la alimentación. Entonces la tecla T de la unidad transmisora ha sido memorizada

Memorización automática par TRC2/MITTO2 con salida impulsiva

2 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo

La tecla T1 del transmisor se memoriza automáticamente en la salida CH1 y la tecla T2 en la salida CH2. No memorice TRC1 con esta función (no dispone de la tecla T2).

Pulsar la tecla oculta (Fig.4) de la unidad transmisora hasta que el led quede encendido, luego pulsar la tecla T1 de la unidad transmisora (si se pulsan otras teclas las mismas no tienen efecto), hasta que vuelva a parpadear, esperar que el Led se apague (10 seg.) o pulsar una tecla para salir. Entonces T1 y T2 quedan memorizados automáticamente en CH1 y CH2.

Programación Avanzada

Salida paso-paso

3 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo

El relé de la salida combinada cambia de estado cada vez que se pulsa la tecla del transmisor.

Presione la tecla escondida P1 (Fig.4) del transmisor hasta que el led se encienda; a continuación, presione la tecla T (1-2-3 ó 4) del transmisor hasta que el led vuelva a parpadear y, después, espere a que el led se apague (15 s) o corte la alimentación. La tecla T del transmisor ha quedado memorizada con funcionamiento paso-paso.

Salida temporizador

4 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo

Cada vez que se pulsa la tecla del transmisor, el relé de la salida permanece activado durante 90 segundos. Presionando la tecla durante el ciclo de cálculo, se reinicializa este cálculo durante otros 90 segundos.

Presione la tecla escondida P1 (Fig.4) del transmisor hasta que el led se encienda; a continuación, presione la tecla T (1-2-3 ó 4) del transmisor hasta que el led vuelva a parpadear y, después, espere a que el led se apague (15 s) o corte la alimentación. La tecla T del transmisor ha quedado memorizada con funcionamiento temporizador.

Eliminación código

5 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo

N.D.

Función no asociada

Cancelación de toda la memoria del receptor

6 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo

¡ATENCION! Esta operación cancela de la memoria del receptor todos los radiomandos memorizados tanto en el canal 1 como en el canal 2.

Mientras el Led parpadea, pulsar simultáneamente los pulsadores SW1 e SW2 de la unidad receptora durante un lapso superior a los 10 seg. El led parpadea muy rápido. Cuando el led se apaga, todas las unidades transmisoras son borradas y se sale del modo de programación.

LEYENDA

FUNCION

NUMERO DE CENTELLEOS DEL LED DL1

DESCRIPCION FUNCION

PROCEDIMIENTO DE PROGRAMACION

Agradecendolhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza que do mesmo obterá as prestações necessárias para o uso que entende fazer. Leia atentamente o opúsculo "**Recomendações**" e o " **Manual de instruções**" que o acompanham, pois que esses fornecem indicações importantes respeitantes a segurança, a instalação, o uso e a manutenção. Este produto está em conformidade com as normas reconhecidas pela técnica e pelas disposições relativas à segurança. Confirmamos que o mesmo está em conformidade com as seguintes directivas europeias: 2004/108/CEE, 73/23/CEE (e modificações sucessivas).

SEGURANÇA GENERAL

ATENÇÃO! Uma instalação errada ou um uso impróprio do produto, podem provocar danos a pessoas, animais ou coisas.

- Leia atentamente o fascículo "**Advertências**" e o "**Manual de instruções**" que acompanham este produto, pois que fornecem indicações Importantes respeitantes a segurança, a instalação, o uso e a manutenção.
- Elimine os materiais de embalagem (plástico, cartão, polistireno, etc.) de acordo com quanto previsto pelas normas vigentes. Não deixe sacos de nylon e polistireno ao alcance das crianças.
- Conserve as instruções para anexálas ao fascículo técnico e para poder consultálas no futuro.
- Este produto foi projectado e construído exclusivamente para o uso indicado nesta documentação. Usos não indicados nesta documentação, poderiam constituir fonte de danos para o produto e fonte de perigo.
- A Empresa declina qualquer responsabilidade derivante do uso impróprio ou diverso daquele para o qual é destinado e indicado nesta documentação.
- Não instale o produto em atmosfera explosiva.
- Os elementos de construção da máquina devem estar de acordo com as seguintes directivas europeias: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE e modificações sucessivas. Para todos os Países fora da CEE, além das normas nacionais vigentes, para um bom nível de segurança também é oportuno respeitar as normas supracitadas.
- A Empresa declina qualquer responsabilidade pela inobservância da Boa Prática na construção dos fechos (portas, portões, etc.), assim como pelas deformações que poderiam verificar-se durante o uso.
- A instalação deve estar de acordo com quanto previsto pelas Directivas Europeias: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE e modificações sucessivas.
- Interrompa a alimentação eléctrica, antes de qualquer intervenção na instalação. Desligue também eventuais baterias compensadoras, se presentes.
- A Empresa declina qualquer responsabilidade relativa à segurança e ao bom funcionamento da automatização, se forem utilizados componentes de outros produtores.
- Use exclusivamente peças originais para qualquer manutenção ou reparação.
- Não efectue nenhuma modificação nos componentes da automatização, se não for expressamente autorizada pela Empresa.
- Instrua o utilizador da instalação, no que diz respeito os sistemas de comando instalados e a realização da abertura manual no caso de emergência.
- Não deixe radiocomandos ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças, para evitar accionamentos involuntários da automatização.
- O utilizador deve evitar qualquer tentativa de intervenção ou reparação da automatização e valerse unicamente de pessoal qualificado.
- Tudo aquilo que não é expressamente previsto nestas instruções, não é consentido.

1) GENERALIDADES

O receptor Clonix reúne em si, as características de extrema segurança da cópia da codificação com código variável (rolling code) e, a vantagem pratica de consentir de efectuar, graças a um sistema exclusivo, operações de "clonação" de transmissores.

Clonar um transmissor, significa criar um transmissor capaz de inserir-se automaticamente na lista dos transmissores armazenados no receptor, indo-se adicionar ou substituir a um determinado transmissor.

Portanto, será possível programar à distância e sem agir no receptor um elevado número de transmissores que se adicionam ou substituem aos transmissores que, por exemplo, tiverem sido perdidos.

A clonação por substituição, consente de criar um novo transmissor que hospeda-se no receptor de um transmissor precedentemente armazenado; desta maneira, o transmissor perdido será removido da memória, deixando de ser utilizável.

Caso a segurança da codificação não seja importante, o receptor Clonix consente de efectuar a clonação em adição com código fixo, renunciando ao código variável, possuindo todavia uma codificação com um elevado número de combinações.

A utilização de clones quando já há mais de um receptor (como no caso das comunidades) e especialmente quando se deve diferenciar entre clones a adicionar ou substituir em receptores particulares ou colectivos, poderia ser muito difícil; o sistema de clonação do receptor Clonix, para colectividades, é muito simples e facilita o armazenamento dos clones podendo gerir até **250 receptores particulares**.

2) DADOS TÉCNICOS DO RECEPTOR

Alimentação : da 12 a 28V= - da 16 a 28V~
Impedância antena : 50 Ohm (RG58)
Contacto relé : 1A - 33V~, 1A - 24V=
N° máx. radiotransmissores memorizáveis:

Versão receptor:	N° radiotransmissores:
CLONIX monocanal 128	128
CLONIX bicanal 128	128
CLONIX bicanal 2048	2048
CLONIX ESTERNA bicanal 128	128
CLONIX ESTERNA bicanal 2048	2048

2.1) DADOS TÉCNICOS DO TRANSMISSOR MITTO:

Frequência : 433.92MHz
Temperatura de funcionamento : -20 / +55°C
Código mediante : Algoritmo rolling-code
N° de combinações : 4 biliões
Dimensões : ver fig.1
Alimentação : Pilha Alcalina 12V 23°
Alcance : 50 / 100 metros
Versões de transmissores : Bicanal, quadricanal

3) INSTALAÇÃO DA ANTENA

Usar uma antena sintonizada aos 433MHz.

Para a conexão Antena-Receptor usar um cabo coaxial RG58.

A presença de massas metálicas perto da antena, pode causar interferência na recepção rádio. Em caso de pouco alcance do transmissor, deslocar a antena para um ponto mais apropriado.

4) PROGRAMAÇÃO
O armazenamento dos transmissores pode ser efectuado em modo manual ou por meio do **Programador de bolsillo universal**, que consente a execução de instalações no modo "comunidade de receptores" e a gestão através do software EEdbase do database completo da instalação.

5) PROGRAMAÇÃO MANUAL
No caso de instalações standard em que não são requeridas funcionalidades avançadas é possível executar o armazenamento manual dos transmissores, tomando como referência a tabela de programação A e o exemplo da Fig.2 para a programação base.

1) Pressionar o botão SW1, se deseja-se que o transmissor active a saída 1; ou então, pressionar o botão SW2, se deseja-se que o transmissor active a saída 2.
2) Consultar a **tabela A - activação das saídas**, se desejam-se funções diversas da activação monostável.
3) Quando o led DL1 pisca, pressionar a tecla escondida P1 do transmissor, o led DL1 permanecerá aceso em modo fixo.
   Nota: A tecla escondida P1 adquire um aspecto diverso, dependendo do modelo de transmissor.
4) Pressionar a tecla do transmissor que deve ser memorizada, o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorização foi bem sucedida. Sucessivamente recomeçará o piscar normal.
5) Para memorizar outro transmissor repita os passos 3) e 4).
6) Para sair do modo de memorização, deve-se aguardar que o led se apague completamente ou pressionar a tecla de um telecomando que se acabou de memorizar.

NOTA IMPORTANTE: MARCAR O PRIMEIRO TRANSMISSOR ARMAZENADO COM O ADESIVO CHAVE (MASTER).
O primeiro transmissor, no caso de programação manual, atribui o código chave ao receptor; este código é necessário para poder efectuar a sucessiva clonação dos radiotransmissores.

5.1) Memorização de transmissores na modalidade autoaprendizagem através de rádio (DIP1 ON)
Este modo, serve para executar uma cópia das teclas de um transmissor já memorizado no receptor sem aceder ao mesmo.
O primeiro transmissor deve ser memorizado em modo manual (ver parágrafo 5).

a) Pressionar a tecla escondida P1(Fig.4) do transmissor já memorizado.
b) Pressionar a tecla T do transmissor já memorizado que se deseja atribuir também ao novo transmissor.
c) Pressionar dentro de 10s, a tecla P1 do novo transmissor a memorizar.
d) Pressionar a tecla T que se pretende atribuir ao novo transmissor.
e) Para memorizar um outro transmissor, repetir desde o passo (c) dentro de um tempo máx. de 10 segundos, caso contrário o receptor sai do modo programação.
f) Para copiar uma outra tecla, repetir desde o passo (a) aguardando a saída do modo de programação (ou interrompendo a alimentação ao receptor).

Nota: com DIP1 ON/OFF, é possível executar também a memorização em modo manual.

ATENÇÃO: A máxima protecção da memorização de códigos estranhos, obtém-se colocando a ponte DIP1OFF e efectuando a programação em modo MANUAL ou por meio do Programador palmar universal (Fig.3).

6) CLONAÇÃO DOS RADIOTRANSMISSORES
Clonação com rolling code (DIP2 OFF)/Clonação com código fixo (DIP2 ON)
Fazer referência às instruções Programador de bolsillo universal e à Guia de programação CLONIX .

7) PROGRAMAÇÃO AVANÇADA: COMUNIDADE DE RECEPTORES
Fazer referência às instruções Programador de bolsillo universal e à Guia de programação CLONIX

8) MANTENIMIENTO
El mantenimiento de la instalación debe ser realizado, con regularidad, por personal cualificado.
Os transmissores MITTO são alimentados por uma bateria de lítio de 12V (tipo 23A).
Una disminución de la capacidad del transmisor puede deberse a las baterías que se están descargando. Cuando el led del transmisor está parpadeando, indica que las baterías se encuentran descargadas y que deben sustituirse.

9) DEMOLICION
ATENCION: Hay que servirse exclusivamente de personal cualificado.
La eliminación de los materiales debe hacerse respetando las normas vigentes. En el caso de demolición del sistema, no existen particulares peligros o riesgos que deriven de los componentes. Es conveniente, en caso de recuperación de los materiales, que éstos se separen por tipos (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.). Por lo que respecta a la eliminación de la batería, hay que respetar la normativa vigente.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar en cualquier momento las modificaciones que considere más convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

TABELA A

À primeira vez que se pressiona a tecla SW1 (para canal 1) o SW2 (para canal 2) define o receptor no modo programação. Sucessivamente, cada vez que se pressiona a tecla SW o receptor passa para a configuração da função sucessiva, que é indicada pelo número de sinais intermitentes (veja tabela).

Por exemplo, pressionando-se 4 vezes consecutivas SW2 predispõe-se o receptor à operação de guardar do segundo canal como saída timer (4 sinais intermitentes/pausa/4 sinais intermitentes /pausa/...).

Portanto, depois de ter-se seleccionado o canal (SW1 ou SW2) e a função desejada, proceder-se-á à operação de guardar a tecla T (T1-T2-T3 ou T4) do transmissor na memória do receptor como indicado na tabela programação.

SW2 para Saída Canal CH2

SW1 para Saída Canal CH1

Programação standard

Programação e *Saída impulsiva*

Lampejo de modo constante

O relé da saída associada, permanece excitado por 1 segundo. Se por um período de tempo de 10 segundos não se efectuam memorizações, sai-se do modo de programação.

Pressionar a tecla escondida (Fig.4) do transmissor até o led se acender, pressionar, em seguida, a tecla T (1-2-3 ou 4) do transmissor até quando o led recomeçar a piscar, aguardar a desconexão do Led ou interromper a alimentação eléctrica. Agora a tecla T do transmissor está memorizada.

Armazenagem automática par *TRC2/MITTO2* com saída impulsiva

2 lampejos seguidos por uma pausa de cerca 1 segundo.

A tecla T1 do transmissor é automaticamente guardada na saída CH1 e a tecla T2 na saída CH2. Não guardar TRC1 com esta função (não possui a tecla T2).

Pressionar a tecla escondida (Fig.4) do transmissor até o led se acender, pressionar, em seguida, a tecla T do transmissor (a pressão das outras tecla é ignorada), até quando o led recomeçar a piscar, aguardar a desconexão do Led (10s) ou transmitir uma tecla para sair. Agora T1 e T2 estão automaticamente memorizados em CH1 e CH2.

Programação avançada

Saída passo-passo

3 lampejos seguidos por uma pausa de cerca 1segundo.

O relé da saída emparelhada, muda de estado cada vez que se prime o botão do emissor

Pressione a tecla escondida P1 (Fig.4) do transmissor até quando o led fica aceso e, em seguida pressione a tecla T (1-2-3 ou 4) do transmissor até ao recomeço do sinal intermitente; aguardar o desligamento do Led (15s) ou cortar alimentação. Agora a tecla T do transmissor está guardada com funcionamento passo-passo.

Saída timer

4 lampejos seguidos por uma pausa de cerca 1segundo.

Cada vez que se preme o botão do emissor, o relé da saída fica atraído por 90 segundos. Premir o botão durante o ciclo de contagem faz iniciar de novo a própria contagem.

Pressione a tecla escondida P1 (Fig.4) do transmissor até quando o led fica aceso e, em seguida pressione a tecla T (1-2-3 ou 4) do transmissor até ao recomeço do sinal intermitente, aguardar o desligamento o Led (15s) ou cortar a alimentação. Agora a tecla T do transmissor está guardada com funcionamento timer.

Eliminação do código

5 lampejos seguidos por uma pausa de cerca 1segundo.

N.D.

Função não associada

Apagar toda a memória do receptor

6 lampejos seguidos por uma pausa de cerca 1segundo.

ATENÇÃO! Esta operação cancela da memória do receptor todos os radiocomandos guardados quer no canal 1 quer no canal 2.

Enquanto o Led estiver a piscar, pressionar simultaneamente os botões SW1 e Sw2 do receptor por um período de tempo superior aos 10s. O LED pisca muito rapidamente. À desconexão do led Agora todos os transmissores estão anulados e sai-se da modalidade de programação.

LEGENDA

FUNÇÃO

NÚMERO LAMPEJOS DO LED DL1

DESCRIÇÃO FUNÇÃO

PROCEDIMENTO DE PROGRAMAÇÃO

Fig. 1

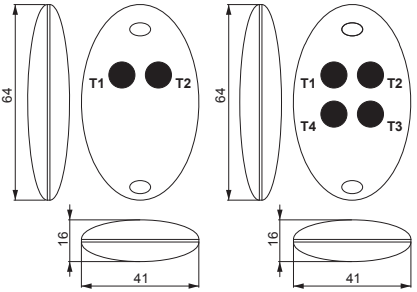


Fig. 2

I PROGRAMMAZIONE BASE CLONIX 2
Uscita impulsiva 1 e 2 (per comandare ad esempio lo start di una centrale di comando e l'apertura pedonale della stessa)

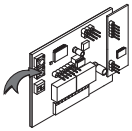
F PROGRAMMATION DE BASE CLONIX 2
Sortie impulsive 1 et 2 (pour commander par exemple le start d'une unité de commande et l'ouverture piétonne de l'unité)

E PROGRAMACIÓN BASE CLONIX 2
Salida impulsiva 1 y 2 (para activar, por ejemplo, el start de una central de mando y la apertura peatonal de la misma)

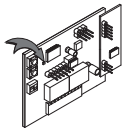
GB *BASIC PROGRAMMING OF CLONIX 2*
Impulsive output 1 and 2 (to activate, for example, a control unit and its pedestrian opening)

D *BASIS-PROGRAMMIERUNG CLONIX 2*
Impuls-Ausgang 1 und 2 (um zum Beispiel den Start einer Steuerzentrale und deren Fußgängeröffnung zu befehligen)

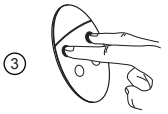
P *PROGRAMAÇÃO BASE CLONIX 2*
Saída impulsiva 1 e 2 (para comandar por exemplo o start de uma central de comando e a função abertura do postigo da mesma)



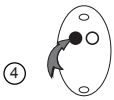
Premere una volta il tasto SW1.
Press the key SW1 once.
Appuyer une fois sur la touche SW1.
Einmal die Taste SW1 drücken.
Presione una vez la tecla SW1.
Pressionar uma vez a tecla SW1.



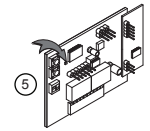
Il led comincia a lampeggiare.
The led begins to flash.
La led commence à clignoter.
Die Led beginnt zu blinken.
El led empieza a parpadear.
O led começa a piscar.



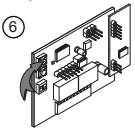
Premere il tasto nascosto fino a che il led del ricevitore resta acceso.
Press the hidden key until the led of the receiver stays on.
Appuyer sur la touche cachée jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumée.
Die versteckte taste drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.
Presione la tecla oculta hasta que el led del receptor se encienda.
Pressionar a tecla escondida até que o Led do receptor fica aceso.



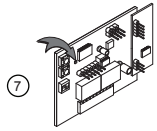
Premere il tasto T1, il led lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.
Press the key T1, LED will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.
Appuyer sur la touche T1, la Del se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.
Die Taste T1 drücken, die LED blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.
Presione la tecla T1, el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.
Pressionar a tecla T1,o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorização foi bem sucedida. Sucessivamente recomeçará o piscar normal.



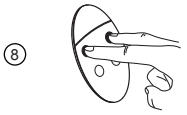
Attendere che il led si spenga.
Wait for the led to switch off.
Attendre que la led s'éteint.
Warten, bis die Led erlischt.
Espere a que el led se apague.
Aguardar que o led se apague.



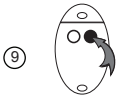
Premere una volta il tasto SW2.
Press the SW2 once.
Appuyer une fois sur la touche SW2.
Die Taste SW2 einmal drücken.
Presione una vez la tecla SW2.
Pressionar uma vez a tecla SW2.



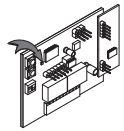
Il led comincia a lampeggiare.
The led begins to flash.
La led commence à clignoter.
Die Led beginnt zu blinken.
El led empieza a parpadear.
O led começa a piscar.



Premere il tasto nascosto fino a che il led del ricevitore resta acceso.
Press the hidden key until the led of the receiver stays on.
Appuyer sur la touche cachée jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumée.
Die Versteckte Taste drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.
Presione la tecla oculta hasta que el led del receptor se encienda.
Pressionar a tecla escondida até que o Led do receptor fica aceso.



Premere il tasto T2, il led lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.
Press the key T2, LED will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.
Appuyer sur la touche T2, la Del se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.
Die Taste T2 drücken, die LED blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.
Presione la tecla T2,el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.
Pressionar a tecla T2 até o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorização foi bem sucedida. Sucessivamente recomeçará o piscar normal.



Attendere che il led si spenga.
Wait for the led to switch off.
Attendre que la led s'éteint.
Warten, bis die Led erlischt.
Espere a que el led se apague.
Aguardar que o led se apague.

Fig. 3

CLONIX 1-2

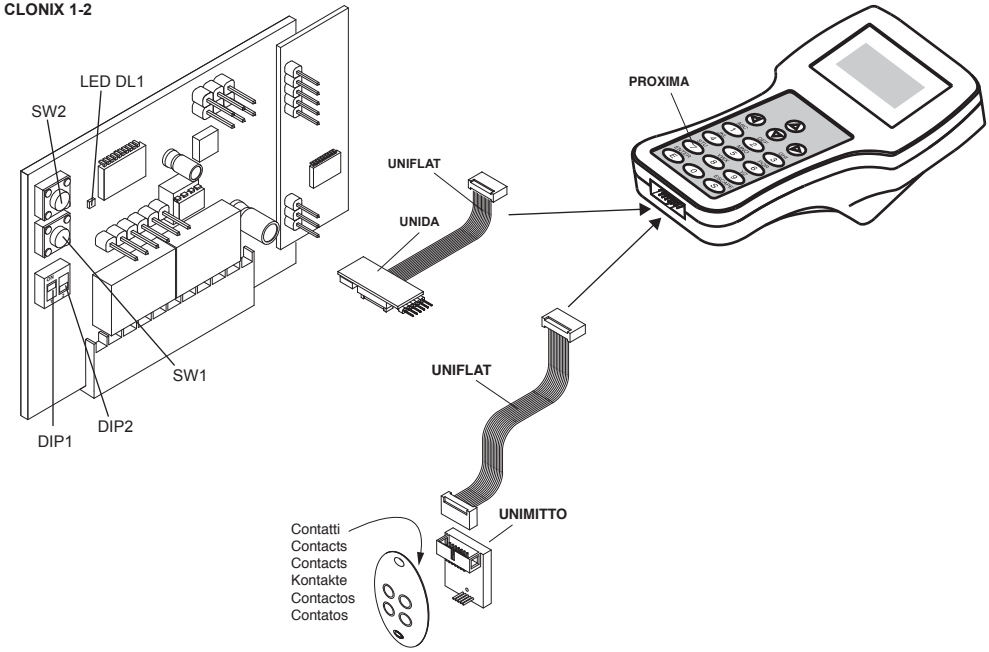
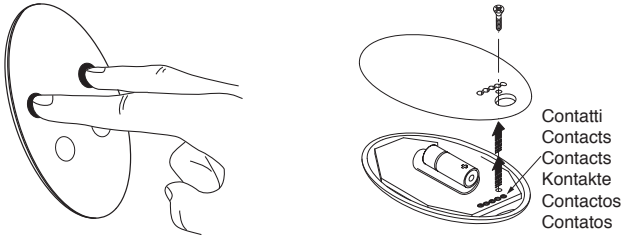
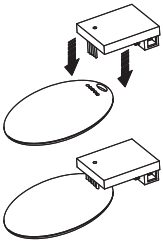


Fig. 4



UNIMITTO



BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - ***Italy***
tel.+39 0445 69 65 11 / fax.+39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bdl. E. Michelet, 69008 Lyon - ***France***
tel.+33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - ***Germany***
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - ***UK***
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - ***Belgium***
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - ***Croatia***
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Kołacińska 35
03-171 Warszawa - ***Poland***
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - ***U.S.A.***
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers - ***(Barcelona) - Spain***
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares ***(Guadalajara) - Spain***
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
UrbanizaÇao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - ***PORTUGAL***
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com